



Boletim Mensal Suzuka

Agosto/2018

№160

ポルトガル語版

Curso de modelagem de metal – Kinzoku seiki ka

Curso técnico de solda, trabalho com prensa e modelagem. Há também curso de japonês. Com esforço poderá tirar a qualificação para JIS, e licença para tamagake (içamento de carga) e empilhadeira.

Período do curso: 5/out (sex) à 6/mar/2019 (qua), das 8:30 às 15:40

Local: Escola provincial técnica de Tsu (Tsu kōtō gijutsu gakkō)

Tsu shi Takachaya Komori tyō 1176-2 (Mapa: <https://goo.gl/maps/XpFqKoP5ySs>)

Vagas: 10

Taxa: ¥20,000, referente ao material, uniforme e seguro de acidentes.

Para: Estrangeiros com visto que permita trabalhar no Japão, que domine o idioma japonês a nível cotidiano (conversação), e saiba ler e escrever hiragana.

Inscrição: Até 17:00 do dia 5/set (qua), na Hello Work ☎059-382-8609 (somente em japonês). Haverá orientação no dia 6/set (qui).

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 >



Caso sua residência corra riscos por causa de algum desastre dirija se a local de refúgio

Em junho ocorreu um grande terremoto em Osaka. E, no início de julho, houve inundação em várias regiões oeste do Japão. Quando a sua residência for atingida por grande desastres naturais, e que haja risco, dirija se ao local de refúgio mais perto da sua residência.

Local de refúgio pode ser utilizado por japoneses e estrangeiros. Como há muitas pessoas, deverá cumprir as normas do local, e a administração é por colaboração. Mesmo que opte por ficar dentro do carro, por causa da privacidade, se registre no local de refúgio para ter direitos dos serviços prestados.

Serviços prestados no local de refúgio:

- Distribuição de comida e água (há comida quente); - banheiro;
- Cobertores. Há local para dormir; - Muitas informações;
- Tratamento para doenças e ferimentos (visita de médicos e enfermeiros)

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 >



Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 9/ago (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,076
peruanos.....	1,207
chineses	939
norte e sul coreanos.....	566
filipinos.....	561
outros	1,754
total	8,103

(segundo dados de 1/jul de 2018)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2019.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



INFORMAÇÕES

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

< Informações: Jūtaku seisaku ka >
(Divisão de habitação) ☎059-382-7616

Família geral			
Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4	Média com 4,5 andares	2	¥ 16,700 ~ ¥ 34,700
Sakurajima Danti Sakujima chō 5	Média com 4 andares	1	¥ 14,500 ~ ¥ 28,400
Tomiya Danti Tomiya 5	Média com 4 andares	1	¥ 15,500 ~ ¥ 30,400
Itinomiya Danti Itinomiya chō 1177-3	Média com 4 andares	1	¥ 12,500 ~ ¥ 24,700
Família com membro idoso (e que vive sozinho)			
Itinomiya Danti Itinomiya chō 1177-3	Média com 4 andares	2	¥ 12,500 ~ ¥ 27,000
Família sem distinção (inclusive que vive sozinho)			
Takaoka Yamamori no Sato Takaoka dai 4	Média com 3 andares	3	¥ 19,700 ~ ¥ 40,700
Família sem distinção (excluindo que vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama Higashi Isoyama 2	Média com 3, 4 andares	2	¥ 24,400 ~ ¥ 47,900

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos:

- * reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- * irá residir junto com a família (inclusive noivo(a));
- * está com dificuldades em relação à moradia;
- * está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- * possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública;
- * não ser membro da Yakuza.

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 6/ago (seg) à 31/ago (sex) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, nos dias 20 (qui) e 21(sex)/set.

Entrada no apartamento: Previsto para final de outubro.

Apartamentos prioritários: Família com membro deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



Curso de Língua Japonesa

< Informações: SIFA >
☎059-383-0724

Vamos realizar um curso para quem não fala nada em japonês. Utilizaremos material didático com alfabeto romano, mesmo que não saiba Hiragana poderá assistir as aulas. Vamos ensinar aos poucos o Hiragana.

Data: 13/set (qui) ~ 29/nov (qui) 19:00~ 20:30

(todas as quintas-feiras, total de 12 aulas)

Local: Jefree Suzuka, sala de treinamento

Taxa: ¥ 3000

Inscrição: entre em contato com a SIFA
até 7/set (sex)



Auxílio para menores dependentes

< Informações: Kodomo seisaku ka >
(Divisão Infantil) ☎059-382-7661

Para aqueles que estão recebendo auxílio para menores dependentes (mãe solteira, ou pai solteiro), deverá notificar a situação atual até o dia 31/ago(sex). Se não realizar esta notificação por 2 anos consecutivos poderá ser cancelado o pagamento do auxílio.

O objetivo deste auxílio é estimular independência e poder ter estabilidade na criação dos filhos, para famílias onde a renda do pai ou da mãe não é inclusa. Este auxílio é pago pelo valioso imposto. Utilize este auxílio corretamente, com a compreensão total do objetivo.

* Se houver alteração no endereço, nome ou na estrutura familiar, realize os trâmites na Divisão Infantil. Além dos trâmites na Koseki jūmin ka (Divisão de Registro de Residentes e de Família) é necessário a realização na Divisão Infantil. Se não realizar estes trâmites não receberá avisos importantes, nem o guia para notificação da situação atual de Agosto.

Para aqueles que ainda não realizaram a notificação, se dirijam à prefeitura o mais rápido possível.



Balcão noturno para recebimento de imposto

< Informações: Nōzei ka >
(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎059-382-9008

Data: 30/ago (qui) e 31/ago (sex), das 17:15 às 20:00.

Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

- * A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.
- * Não há intérpretes



Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Prevenção contra intoxicação alimentar, como guardar

- ✓ Colocar na geladeira assim que chegar em casa
- ✓ Manter a temperatura abaixo de 10°C! Tomar cuidado para não encher demais (como referência, até 70 % da capacidade).
- ✓ Colocar as carnes e peixes dentro de recipientes, guardando-os de modo que não entrem em contato direto com outros alimentos.



Informações da Província de Mie

EVENTOS

Evento de verão no Rio Suzuka

< Informações: Kankyō Seisaku ka >

(Divisão de Política Ambiental) ☎059-382-7954

Data: 26/ago (dom), das 9:00 às 14:00
(em caso de chuva forte será cancelado)

Local: Parque às margens do Rio Suzuka
(há estacionamento no local)

Conteúdo: Passeio no rio, embarque numa jangada.

* previne se contra o calor (chapéu, toalha) e venha com roupa que possa molhar.



Experiência de montar em auto escada

~ procura-se pessoa para ser resgatada à 35m de altura~

< Informações: Chūō Shōbōsho

(Corpo de bombeiro central) ☎059-382-9165 >

Poderá aprender sobre resgate num prédio alto, utilizando auto escada; modo de se proteger em caso de terremoto; apagar algum incêndio quando ainda o fogo estiver fraco. No final solicitaremos uma enquete.

Para: como auto escada é perigosa, pessoa maiores de 13 anos de idades, que possa colocar corretamente capacete (de adulto) e cinto de segurança.

Data: Todo 2º domingo do mês 9:00 ~ 10:00

* há possibilidade de cancelamento por causa do mal tempo ou alguma emergência

Local: Corpo de bombeiro de Suzuka
(Iino Dike tyō 217-1)

Vagas: 50 (por ordem de inscrição)

Inscrição: a partir das 10:00 do 1º dia de todo mês, ligar para Central do corpo de bombeiros.

*Para cada ligação poderá fazer inscrição até 5 pessoas.

*Não há muitas vagas de estacionamento, se for possível venha junto em um carro só.



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	19/set (qua), 28/out(dom) 9:00~11:00 ※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.	Hoken center	¥1,000
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyu gan tyo-onpa	19/set(qua), 1/out(seg), 9/out(ter), 18/out(qui) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.	Hoken Center	¥ 1,500
Câncer de mama (mamografia,) Mulheres acima de 40 anos nyu-gan mammography	19/set(qua), 1/out(seg), 9/out(ter), 18/out(qui) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho. ※ não há mais exame de toque coletivo.	Hoken Center	¥1,800
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	19/set(qua), 18/out(qui), 28/out(dom) 13:00~15:00 1/out(seg), 9/out(ter) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.	Hoken Center	¥ 1.000 Maiores de 70 anos: ¥500 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/ago (sex), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês.

~Presente: Kōdayū arare (um salgadinho feito de arroz)~

“Kōdayū arare” é um presente de Suzuka preferido à muito tempo. É um salgadinho crocante e fofinho. É um gostinho que vicia, e um sabor simples mas que não dá parar de comer.

Kōdayū, se refere a Kōdayū Daikokuya (1751~1828). Ele foi da época de Edo (1600~1867). Por causa de uma tempestade ele foi parar na Rússia. E se encontrou com a imperatriz Catarina.

Este salgadinho poderá ser encontrado em supermercados e lojas de lembranças de Suzuka.



Pagamento de imposto de Agosto

★ Imposto municipal e provincial (2ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/ago (sex)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

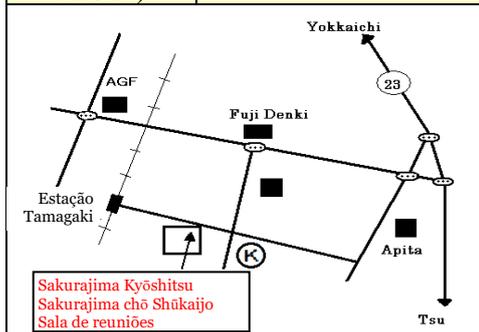
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
 		

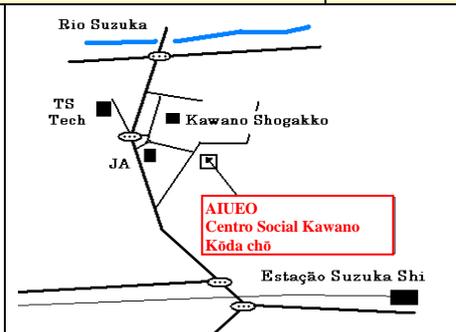


Curso de Japonês

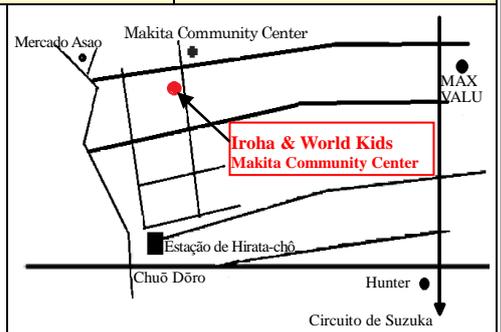
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Agosto
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	4,11,18,25 (sáb) 18:00~19:30
SIFA	Para iniciantes	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	1,8,22,29 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	4,18,25 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	4,25 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids